

This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.



[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)

Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !

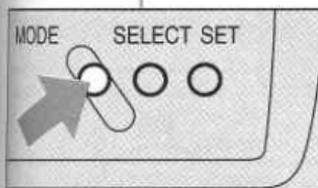
The large manuals are split only for easy download size.

Réglage de date/heure



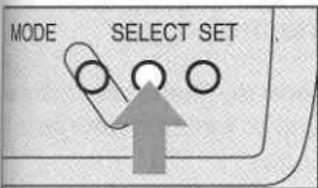
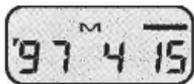
Veillez à refaire les réglages de l'affichage lorsque vous remplacez les piles (la date revient à "94 1 1") ou en cas de décalage horaire.

F



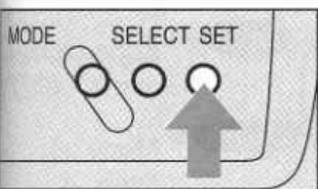
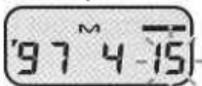
1. Appuyez sur la touche de **MODE**.

- Affichage du format date/heure à corriger.



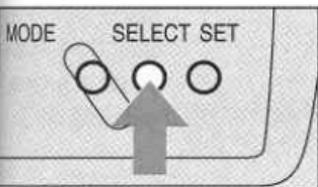
2. Appuyez sur la touche **SELECT**.

- Appuyez jusqu'à ce que le chiffre à corriger clignote.

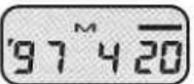


3. Appuyez sur la touche **SET (de réglage)**.

- Remplacez le chiffre par celui que vous désirez.



4. Appuyez sur la touche **SELECT** jusqu'à ce que tous les chiffres cessent de clignoter.



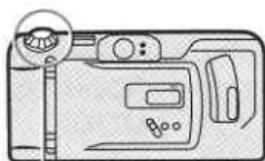
3



- Utilisez le déverrouillage de bouton poussoir sur le fermoir de la dragonne.
- Chaque fois que la touche SET (de réglage) est appuyée, le chiffre augmente d'une unité. Si elle est gardée appuyée, le chiffre augmente rapidement.

Changement de mode de prise de vue

Le flash peut être réglé pour se déclencher automatiquement ou pour être désactivé. Choisissez le mode qui convient le mieux à votre sujet ou à l'endroit où vous effectuez la prise de vue.



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode désiré sur la flèche.

Mode de déclenchement en temps réel (→ 34)

Mode de flash automatique avec la fonction anti-yeux rouges (→ 30)

Mode de retardateur (→ 36)

 AUTO

OFF

Appareil hors tension (OFF)

Mode de flash débrayé (OFF) (→ 33)

AUTO

Mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges (→ 29)

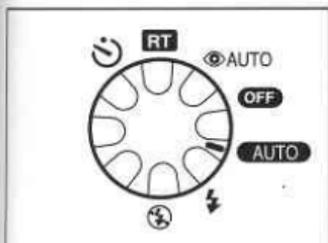
Mode de flash forcé (ON) (→ 32)

1 Mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges **AUTO**

Le flash se déclenche automatiquement sans la fonction anti-yeux rouges quand la lumière est faible ou à contre-jour.

Utilisez ce mode pour prendre des photos sans personnages ou pour déclencher immédiatement.

F



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode **AUTO** sur la flèche.

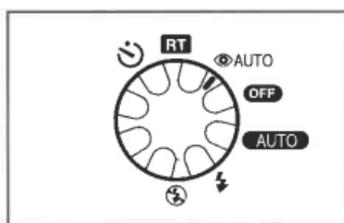
3

Plage de distance de flash (film négatif couleur)

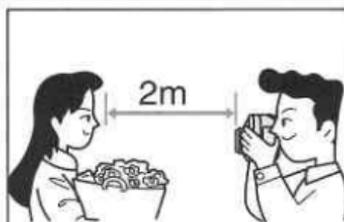
Sensibilité	38mm (grand angle)	105mm (téléobjectif)
100 ISO	0,6 à 6,2 m (2 à 20,3 pieds)	0,6 à 2,4 m (2 à 7,9 pieds)
400 ISO	0,6 à 12,4 m (2 à 40,6 pieds)	0,6 à 4,8 m (2 à 15,8 pieds)

2 Mode de flash automatique avec la fonction anti-yeux rouges

Utilisez ce mode pour réduire le phénomène “yeux rouges” qui peut se produire lorsque vous prenez des photographies de personnes au flash. La lampe pilote anti-yeux rouge s’allume automatiquement avant que le flash ne se déclenche lorsqu’il fait sombre ou à contre-jour.

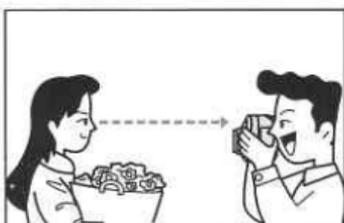


1. Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode  sur la flèche.



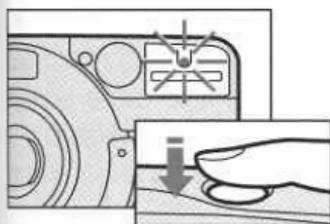
2. Placez-vous à moins de 2 m/6,6 pieds environ de votre sujet.

- La lampe-pilote anti-yeux rouges n'est pas efficace au-delà de cette limite.



3. Demandez à votre sujet de regarder l'appareil.

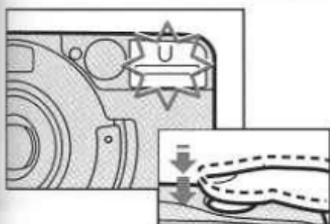
- La fonction anti-yeux rouges n'est efficace que si le sujet regarde directement la lampe-pilote.



4. Appuyez légèrement sur le déclencheur.

- ➔ La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume et l'obturateur déclenche au bout d'une seconde environ.
- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.

F



5. Au bout d'une seconde, appuyez à fond sur le déclencheur.

- ➔ Le flash se déclenche et l'obturateur est relâché.

Fonction anti-yeux rouges

En photographie au flash dans des endroits sombres, les yeux du sujet peuvent apparaître rouge. Cet phénomène est appelé "yeux-rouges" et se produit lorsque l'éclairage du flash se refléchi sur la rétine.

Lorsque cette fonction  **AUTO** est réglée, la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume pour éclairer le sujet pendant environ 1 seconde avant que le flash ne se déclenche. Celle-ci réduit le risque du phénomène d'yeux-rouges. L'efficacité de la fonction anti-yeux rouges varie de personne à personne.



- Lorsque la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume, l'obturateur ne va pas déclencher pendant environ 1 seconde. Ceci augmente l'efficacité de la fonction anti-yeux rouges. Pour un déclenchement immédiat, choisissez **AUTO**,  ou **RT** avec le sélecteur de mode, avant de prendre la photographie.



- L'efficacité de la fonction anti-yeux rouge peut être renforcée en illuminant la pièce au maximum et en utilisant un réglage d'objectif grand-angulaire.

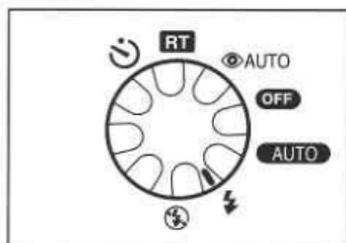
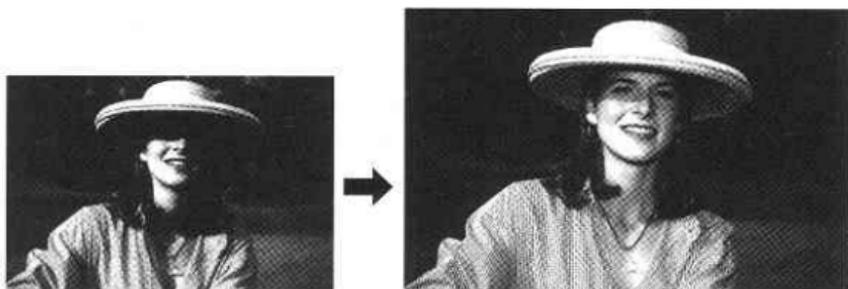
3

Changement de mode de prise de vue

3 Mode de flash forcé (ON) ⚡

Le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage.

Utilisez ce mode pour un flash d'appoint pendant le jour, ou pour adoucir les contours du sujet.

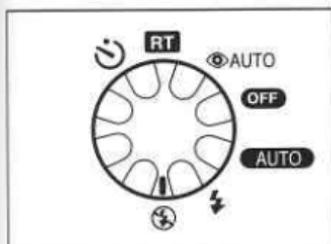


Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode ⚡ sur la flèche.

4 Mode de flash débrayé (OFF) ⚡

Le flash ne se déclenche pas même en condition de faible éclairage.

Utilisez ce mode là où le flash est interdit, pour les prise de vues de nuit, ou pour des photos en éclairage ambiant.



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode ⚡ sur la flèche.

F

3



- Une vitesse d'obturation plus lente (environ 2 secondes maxi) est réglée lorsque vous prenez des photographies à faible éclairage dans ce mode. Assurez-vous que l'appareil soit bien stable.
- Si le témoin orange clignote pour indiquer un bougé de l'appareil, placez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied.

Changement de mode de prise de vue

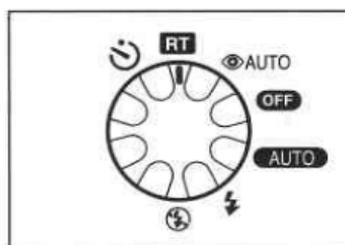
5 Mode de déclenchement en temps réel

RT

Dans le cas des photographies normales, il se produit un intervalle très court avant que la photo ne soit prise, une fois que vous avez vérifié que le témoin vert était bien allumé et que vous avez déclenché.

Dans le cas du déclenchement en temps réel, la photographie est prise pratiquement instantanément (dans les 3/100èmes de seconde).

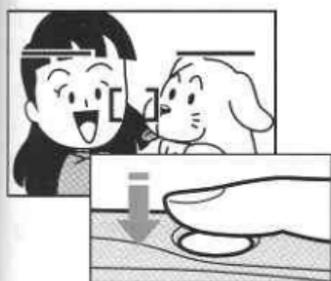
Utilisez ce mode dans des situations telles que les photographies à mouvements rapides ou les visages d'enfants où la réponse immédiate de l'appareil est essentielle.



1. Avec le sélecteur de mode, positionnez **RT** sur la flèche.



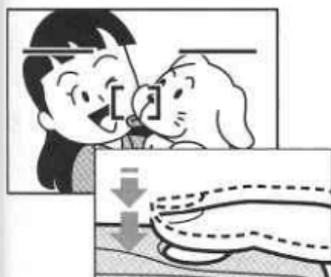
- Si vous appuyez immédiatement sur le déclencheur, le déclenchement en temps réel ne fonctionnera pas.
- Une fois que votre mise au point est faite, veillez à ne pas changer la distance entre le sujet et l'appareil.



2. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.

- L'appareil émet un son bref de zoom.
- Le témoin vert doit être allumé.
- Vous pouvez prendre des vues à mise au point mémorisée de la même manière que les vues normales. (→ 24)

F



3. Suivez votre sujet dans le viseur. Lorsque vous voyez l'image que vous voulez prendre, déclenchez à fond.

3



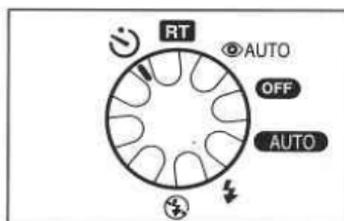
- Positionnez le collimateur AF sur votre sujet puisque la mise au point automatique est systématiquement réglée sur un point au centre du viseur.
- Pour le déclenchement en temps réel, le mode de flash est le mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges.

Changement de mode de prise de vue

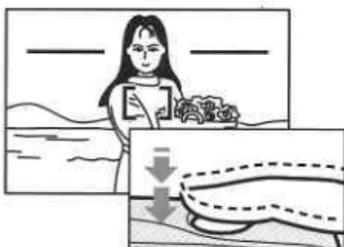
6 Mode de retardateur ☹

Ce mode vous permet de figurer sur la photographie en décalant le déclenchement avec le retardateur.

Quand l'éclairage est suffisant, le retardateur fonctionne en mode de flash auto avec la fonction anti-yeux rouges. Lorsque l'éclairage est faible, il fonctionne automatiquement en synchronisation lente (→ 37). Placez l'appareil sur une surface stable ou sur un trépied.



1. Avec le sélecteur de mode, positionnez ☹ sur la flèche.



2. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le déclencheur.

➔ Le témoin de retardateur clignote (1 fois/s environ) pendant approximativement 10 secondes avant le déclenchement. L'écran de contrôle LCD affiche le décompte des secondes.



• Ne restez pas devant l'appareil pendant que vous appuyez sur le déclencheur. Sinon la mise au point ne sera pas correcte.



- La lampe pilote clignote plus rapidement durant les deux secondes avant la libération de l'obturateur. Toutefois, si la fonction atténuateur d'yeux rouges a été activée, la lampe reste allumée pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.
- Les photographies avec mémorisation de mise au point peuvent être prises de la même manière que les photographies normales (→ 24).

Pour annuler le mode de retardateur

- Avec le sélecteur de mode, choisissez un autre mode.

F

Fonction de synchronisation lente

Le mode de synchronisation lente est efficace pour prendre des photos de personnes dans la soirée ou la nuit, lorsque l'arrière-plan est sombre. La vitesse d'oburation plus lente permet d'inclure, dans votre photo, un arrière-plan lointain qui n'est pas éclairé. Le retardateur opère automatiquement avec la fonction de synchronisation lente dans des conditions d'éclairage faible.



3



- Ce mode opère à une vitesse d'oburation plus lente (environ 1/3 secondes maxi). Demandez également à votre sujet de rester un instant immobile après le déclenchement du flash.

Avant de vous adresser au S.A.V.

En cas de problème, vérifiez dans le tableau ci-dessous avant d'amener votre l'appareil à réparer.

Problème	Cause	Solution	Page
Le témoin de vérification de charge  clignote.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
Le témoin de vérification de charge  n'est pas affiché.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile n'est pas installée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettez une pile en place. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est installée avec sa polarité inversée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réinstallez correctement la pile. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est totalement épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
L'obturateur ne se déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Le sélecteur est réglé sur OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Choisissez un mode adéquat au sujet et à l'endroit où sont prises les vues. 	13, 28
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • Le film n'est pas chargé correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rechargez le film correctement. 	18
	<ul style="list-style-type: none"> • Un film rembobiné est chargé dans l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirez le film et chargez-en un nouveau. 	23, 18
	<ul style="list-style-type: none"> • L'obturateur se déclenche seulement quand la lampe-pilote anti-yeux rouges est allumée depuis 1 seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gardez appuyé jusqu'à ce que l'obturateur se déclenche. 	31
Les photographies sont floues.	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque l'obturateur a été déclenché, l'émetteur et le récepteur d'éclair AF étaient obstrués. 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur d'éclair AF ne soient pas obstrués par les cheveux, les doigts, etc. 	17
	<ul style="list-style-type: none"> • En mode de retardateur, vous étiez juste devant l'appareil lorsque vous avez appuyé sur le déclencheur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne restez pas devant l'appareil lorsque vous appuyez sur le déclencheur. 	36
	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil a bougé lorsque le déclencheur a été activé (bougé de l'appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez doucement sur le déclencheur. 	16

Problème	Cause	Solution	Page
"H" clignote sur l'écran LCD	• Une erreur est survenue durant le bobinage automatique.	• Mettez sous tension. Si l'H est encore affiché, remplacez la pile.	13

F

Questions et réponses

- Q.1 Puis-je utiliser des diapositives avec cet appareil ?
- R.1 Oui, vous pouvez, mais utilisez un film codé DX avec une sensibilité de 25, 50, 100, 200, 400, 800 ou 1600 ISO.
- Q.2 Que signifie ISO ?
- R.2 Le chiffre ISO indique la sensibilité du film à la lumière en termes numériques. Plus le chiffre est élevé, plus le film est sensible à la lumière. Nous vous recommandons d'utiliser un film 400 ISO pour vos photos ordinaires.
- Q.3 Est-il possible d'utiliser d'autres films que ceux codés DX ?
- R.3 Oui, bien sûr, mais les films qui ne sont pas codés DX sont automatiquement enregistrés à une sensibilité de 25 ISO. Pour les films à 25 ISO comme pour les films non codés DX, chargez le film et refermez le couvercle du dos. Appuyer une ou deux fois sur le déclencheur.
- Q.4 La date imprimée sur les photographies est difficile à lire.
- R.4 Le fond sur lequel la date est imprimée est-il clair ? Cadrez la photographie de façon à ce que la date soit imprimée sur un fond sombre ou au moins sur un fond qui n'est ni blanc, ni jaune.

4

Fiche technique

Type: Appareil 35 mm à obturateur entièrement automatique avec zoom intégré.

Format: 24 x 36 mm

Objectif: Canon 38 mm-105 mm, f/3,8-9,9

Contrôle de mise au point: Système autofocus actif Ai

Distance de prise de vue: 60 cm (2 pieds) à l'infini

Obturateur: Obturateur actionné électromagnétiquement avec programmes combinables

Viseur: Viseur à image réelle, zoom

Affichage du viseur: Cadre de d'image, cadre de gros-plan, collimateur AF

Zone d'oculaire du viseur: Témoin vert (prêt pour la photo), témoin orange (bougé de l'appareil/flash chargé)

Chargement du film: Automatique (Avance automatique de l'amorce du film)

Bobinage du film: Automatique

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film, rembobinage possible en cours de rouleau

Compteur de vues: Additionne pendant le bobinage, compte à rebours pendant le rembobinage

Contrôle de film chargé: Fenêtre de contrôle sur le dos

Retardateur: Retardateur de 10 secondes, contrôlé électroniquement, activé par le déclencheur. Le témoin du retardateur clignote et le compteur de vues décompte les secondes restant avant le déclenchement.

Plage de mesure (à 100 ISO)

Modes Flash auto/Flash forcé

Grand-angulaire: 1/40 f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL10 à 17)

Téléobjectif: 1/100 f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL11 à 19)

Mode Flash débrayé

Grand-angulaire: 2 secondes f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL3 à 17)

Téléobjectif: 2 secondes f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL5,7 à 19)

Mode retardateur (Auto + Synchro lente)

Grand-angulaire: 1/3 f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL6 à 17)

Téléobjectif: 1/3 f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL8,7 à 19)

Réglage de sensibilité du film: 25 à 3200 ISO, pour un film codé DX par incréments d'une unité.

Flash intégré: Flash intégré rétractable, à déclenchement automatique en éclairage faible ou à contre-jour.

Plage de flash:

ISO 100 Grand-angulaire: 60 cm à 6,2 m (2 pieds à 20,3 pieds)

Téléobjectif: 60 cm à 2,4 m (2 pieds à 7,9 pieds)

ISO 400 Grand-angulaire: 60 cm à 12,4 m (2 pieds à 40,6 pieds)

Téléobjectif: 60 cm à 4,8 m (2 pieds à 15,8 pieds)

Temps de recyclage du flash: 6 secondes environ

Sélection de mode de flash: Par sélecteur

- ① Mode Auto sans fonction anti-yeux rouges:
Déclenchement automatique en éclairage faible ou à contre-jour
- ② Mode Auto avec fonction anti-yeux rouges:
Déclenchement automatique en éclairage faible ou à contre-jour
- ③ Mode Flash forcé: Déclenchement systématique
- ④ Mode Flash débrayé: Pas de déclenchement
- ⑤ Mode retardateur: Déclenchement automatique quand il fait sombre ou à contre-jour (avec la synchro lente)
- ⑥ Mode de déclenchement en temps réel: Déclenchement automatique quand il fait sombre ou à contre-jour, sans fonction anti-yeux rouges, mise au point centrale sur un point, temps de déclenchement dans un intervalle de 3/100ème de seconde).

Alimentation: Une pile au lithium (DL123A ou CR123A de 3 volts)

Autonomie de la pile: 17 rouleaux de 24 poses environ

Dimensions (L x H x P):

Modèle sans dos dateur: 123 x 64 x 46 mm (4,8 x 2,5 x 1,8 pouces)

Modèle avec dos dateur: 123 x 64 x 50 mm (4,8 x 2,5 x 2 pouces)

Poids (pile non comprise):

Modèle sans dos dateur: 245 g (8,6 once)

Modèle avec dos dateur: 255 g (9 once)

DATE

Type: Ecran LCD et calendrier automatique intégrés avec horloge date/heure numérique à quartz programmée jusqu'en 2019 (avec correction automatique de la longueur des mois et des années bissextiles)

Types de dates: 4 formats date/heure

Format d'affichage de caractères: à cristaux liquides à 7 segments

Couleur d'impression date/heure: orange

Alimentation date/heure: identique à celle de l'appareil

- Toutes les données sont basées sur la Méthode d'essais standard de Canon
- Sous réserve de modifications sans préavis.